

ПОБЕДИТЕЛИ
(магистратура)
Четвертого Международного конкурса
«ПЕРЕВОДЧИК – творчество и просвещение» им. А.В. Федорова
2021 г.

Номинация «Теория перевода»

I Место	Спиридонова Анастасия Сергеевна	<u>Специфика перевода YouTube-контента духовной тематики на примере русско-, испанско- и англоязычных каналов</u>	Московский государственный лингвистический университет	Научный руководитель: Гончаренко Елизавета Сергеевна, преподаватель кафедры испанского языка и перевода
II Место	Боброва Мария Андреевна	<u>Передача комического эффекта при локализации видеоигр</u>	Санкт-Петербургский государственный университет аэрокосмического приборостроения, гуманитарный факультет	Научный руководитель: Чиханова Марина Анатольевна, к.ф.н., зав. кафедрой иностранных языков

<p>II Место</p>	<p>Шахова Мария Николаевна</p>	<p>Концептуализация кинесики персонажа в оригинале и переводе (на материале произведения С. Фолкса «Неделя в декабре»)</p>	<p>Московский городской педагогический университет» Институт иностранных языков</p>	<p>Научный руководитель: Гулиянц Светлана Борисовна кандидат педагогических наук, доцент кафедры языкознания и переводоведения</p>
<p>III Место</p>	<p>Теодориду Еирини</p>	<p><u>Лингвостилистические особенности текстов м. Дюма и специфика их перевода с английского языка на русский</u></p>	<p>Российский университет дружбы народов, Институт иностранных языков</p>	<p>Научный руководитель: Волкова Яна Александровна, доктор филологических наук, профессор</p>

Номинация «Рынок переводческих услуг»

<p>I Место</p>	<p>Котляр Юрий Владимирович</p>	<p><u>Механизмы и способы языковой локализации в аудиовизуальном переводе (на примере видеоигр)</u></p>	<p>Санкт-Петербургский политехнический университет Петра Великого</p>	<p>Научный руководитель: Попова Нина Васильевна, д.п.н., профессор Высшей школы лингводидактики и перевода</p>
<p>II Место</p>	<p>Хальзова Анна Михайловна</p>	<p>Особенности субтитрования при переводе аудиовизуальных материалов обучающей направленности</p>	<p>Московского государственного института международных отношений МИД РФ (Одинцовский филиал)</p>	<p>Научный руководитель: Степанова Мария Михайловна, к.п.н., доцент кафедры английского языка</p>
<p>III Место</p>	<p style="text-align: center;">-</p>	<p style="text-align: center;">-</p>	<p style="text-align: center;">-</p>	<p style="text-align: center;">-</p>

Номинация «Дидактика перевода»

<p>I Место</p>	<p>Снегирева Дарья Евгеньевна</p>	<p><u>Интерактивные методы, технологии и формы в обучении устному переводу</u></p>	<p>Московский государственный институт международных отношений МИД РФ</p>	<p>Научный руководитель: Степанова Мария Михайловна, к.п.н., доцент кафедры английского языка</p>
<p>II Место</p>	<p>Ковалева Александра Сергеевна</p>	<p><u>Обучение переводу юмористических текстов с использованием проблемно-ориентированного подхода в рамках профессионального языкового образования</u></p>	<p>Новосибирский государственный технический университет</p>	<p>Научный руководитель: Влавацкая Марина Витальевна, д-р фил.наук., профессор кафедры иностранных языков, гуманитарный факультет</p>
<p>III Место</p>	<p>Чугунова Мария Владимировна</p>	<p><u>Анализ требований к переводческой компетенции магистра: зарубежный и российский опыт (на материале ЕМТ и ФГОС)</u></p>	<p>Московский городской педагогический университет» Институт иностранных языков</p>	<p>Научный руководитель: Гулиянц Светлана Борисовна кандидат педагогических наук, доцент кафедры языкознания и переводоведения</p>